

## Instrucțiuni de operare și instalare



**sensHOME**

VRT 380

MD (ro), RO



**Emitent / Producător**  
**Vaillant GmbH**

Berghäuser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Securitate</b> .....	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Informații referitoare la aparat</b> .....	<b>17</b>
1.1	Utilizarea conform destinației.....	3	6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare .....	17
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță .....	3	6.2	Valabilitatea instrucțiunilor .....	17
1.3	 -- Securitatea/Prevederi .....	4	6.3	Nume produs .....	18
<b>2</b>	<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>5</b>	6.4	Plăcuța de timbru.....	18
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?.....	5	6.5	Seria .....	18
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?.....	5	6.6	Caracteristica CE.....	18
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare? .....	5	6.7	Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova .....	18
2.4	Ce este o zonă?.....	5	6.8	Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea .....	18
2.5	Ce este recircularea?.....	5	6.9	Durata de viață .....	19
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp? .....	5	6.10	Data de producție .....	19
2.7	Evitarea funcționării eronate .....	6	6.11	Garanția și serviciul de asistență tehnică.....	19
2.8	Setarea curbei de încălzire .....	6	6.12	Reciclarea și salubritatea.....	19
2.9	Afișaj, elemente de control și simboluri .....	6	6.13	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013.....	19
2.10	Funcții de comandă și afișare .....	8	6.14	Date tehnice - controlder de sistem .....	20
<b>3</b>	 -- <b>Instalația electrică, asamblare</b> .....	<b>14</b>	<b>Anexă</b> .....	<b>21</b>	
3.1	Selectarea conductelor .....	14	<b>A</b>	<b>Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere</b> .....	<b>21</b>
3.2	Montarea controlerului de sistem .....	15	A.1	Remedierea defecțiunilor.....	21
<b>4</b>	 -- <b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>17</b>	A.2	Mesaje de întreținere .....	22
4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune .....	17	<b>B</b>	 -- <b>Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere</b> .....	<b>22</b>
4.2	Derularea asistentului de instalare .....	17	B.1	Remedierea defecțiunilor.....	22
4.3	Modificarea ulterioară a setărilor .....	17	B.2	Remedierea erorilor.....	23
<b>5</b>	<b>Mesaje de eroare și întreținere curentă</b> .....	<b>17</b>	B.3	Mesaje de întreținere .....	23
5.1	Mesaj de eroare .....	17	<b>Listă de cuvinte cheie</b> .....	<b>24</b>	
5.2	Mesaj de revizie.....	17			

## 1 Securitate

### 1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încălzire cu generatoare de căldură de la același producător, cu interfață eBUS.

Termostatul de cameră reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea tuturor documentelor complementare ale aparatului, precum și tuturor celorlalte componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzo-

riale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația.

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

#### 1.2.1 PERICOL!

**Valabilitate:** Moldova

- ▶ Risc de arsuri termice!
- ▶ Pericol de electrocutare!
- ▶ Pentru echipamente conectate la rețeaua electrică!
- ▶ Înainte de instalare citiți cu atenție instrucțiunea de instalare!
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare!
- ▶ Respectați cerințele de întreținere din instrucțiunea de exploatare!


# 1 Securitate

## 1.2.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune
- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.


Lucrările și funcțiile care le poate executa, respectiv seta numai persoana competentă

sunt marcate cu simbolul .

## 1.2.3 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt

marcate cu simbolul .

## 1.3 -- Securitatea/Prevederi

### 1.3.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

### 1.3.2 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

## 2 Descrierea aparatului

### 2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

- Controler de sistem: în loc de **VRT 380**
- Comandă la distanță: în loc de **VR 92**

### 2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, controlerul de sistem conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- peste 4°C, controlerul de sistem nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

### 2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

**Temperatura dorită** este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locale.

**Temperatura de diminuare** este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locale în afara ferestrelor de timp.

**Temperatura pe tur** este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

### 2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de încălzire cu calorifere plate (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locale de sine stătătoare. Fiecărei

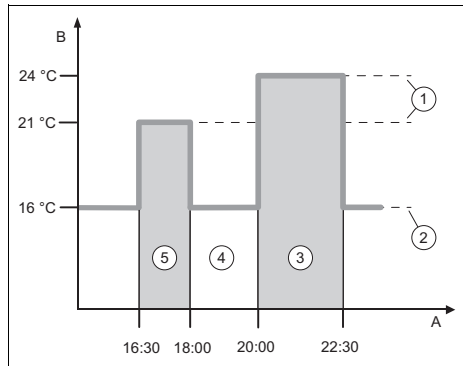
unități locale îi este alocată o zonă proprie.

### 2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

### 2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Fereastra de timp 2
B	Temperatura	4	în afara ferestrelor de timp dorită
1	Temperatura dorită	5	Fereastra de timp 1
2	Temperatura de diminuare		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (3) și (5). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (1).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

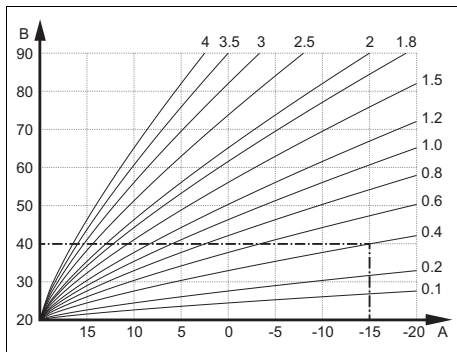
## 2 Descrierea aparatului

În cadrul ferestrelor de timp, controlerul de sistem reglează spațiile locative la temperatura dorită. În perioadele din afara ferestrelor de timp (4), controlerul de sistem reglează spațiile locative la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (2).

### 2.7 Evitarea funcționării eronate

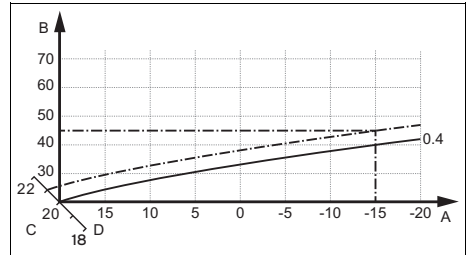
- ▶ Nu acoperiți controlerul de sistem cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- ▶ Dacă controlerul de sistem este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostat din această cameră.

### 2.8 Setarea curbei de încălzire



- A Temperatura exterioră °C  
B Temperatura nominală pe tur °C

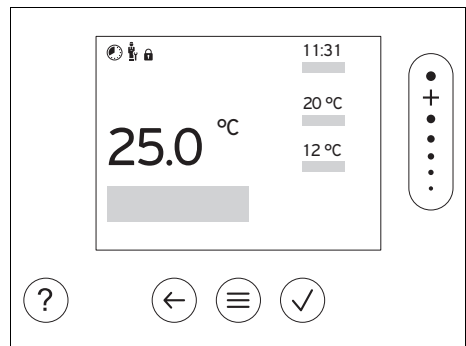
Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4 la o temperatură exterioră de -15 °C, temperatura de tur este reglată la 40 °C.



- A Temperatura exterioră °C  
B Temperatura nominală pe tur °C  
C Temperatura camerei °C  
D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioră de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.

### 2.9 Afișaj, elemente de control și simboluri



#### 2.9.1 Elemente de control

- ☰ – Accesarea meniului
- ← – Revenire la meniul principal
- ✓ – Confirmarea selecției/modificării
- – Stocarea valorilor reglate
- ← – Un nivel înapoi
- ✖ – Anularea introducerii





- Navigare prin structura meniului
- Reducerea sau creșterea valorii de reglare
- Navigare la numerele/literele individuale



- Accesarea funcției de asistență
- Accesarea asistentului programului de timp

Elementele de control active se aprind în verde.

Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.

## 2.9.2 Simboluri



Încălzirea comandată în funcție de timp activă



Blocarea tastelor activă



Întreținere necesară



Eroare în instalația de încălzire



Contactarea persoanei competente

## 2 Descrierea aparatului

### 2.10 Funcții de comandă și afișare



#### Indicație

Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe

#### 2.10.1 Punct de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Numele zonei	Modificarea numelui <b>Zonă 1</b> setat din fabrică	
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fç.timp	→ Planificator săptămânal
		→ Temperatura de diminuare: °C
	<b>Planificator săptămânal:</b> se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi Persoana competentă setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția <b>Mod de diminuare:</b> . În <b>Mod de diminuare:</b> înseamnă: <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Eco:</b> Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată.</li><li>– <b>Normal:</b> Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp.</li></ul> <b>Temperatura dorită: °C:</b> este valabil în cadrul ferestrelor de timp	
	→ oprit	
	Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată	
→ Absență	→ <b>Toate:</b> este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit	
	→ <b>Zonă:</b> este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit	
	Regimul de încălzire și preparare a apei calde este deconectat, protecția contra înghețului este activată	
→ Apă caldă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura apei calde
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde	
	→ Com.fç.timp	→ Planificator săptămânal apă caldă
		→ Temperatura apei calde: °C
		→ Planificator săptămânal recirculare




MENIU → REGLARE	
→ Mod:	<p><b>Planificator săptămânal apă caldă:</b> se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p><b>Temperatura apei calde: °C:</b> este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p> <p>În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat</p> <p><b>Planificator săptămânal recirculare:</b> se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum</p> <p>Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp</p>
	→ <b>oprit</b>
	Regimul de preparare a apei calde este deconectat
→ Apă caldă rapid	O singură încălzire a apei din boiler
→ Aerisire forțată	Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.
→ Asistent pentru programul de timp	<p>Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp <b>Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</b></p> <p>Suprascrie planificatoarele săptămânale pentru funcțiile <b>Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</b></p>
→ Instalație Oprit	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată.

## 2.10.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Starea arzătorului:	
→ Elemente de control	Explicarea elementelor de control
→ Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului
→ Contact instalator	
→ Număr serial	

## 2.10.3 Punct de meniu SETĂRI

MENIU → SETĂRI	
 → Nivel pentru specialiști	
→ Introducere cod de acces	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ Contact instalator	Specificarea datelor de contact
→ Dată întreținere:	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ Istoric erori	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică

## 2 Descrierea aparatului

MENIU → SETĂRI	
→ Configurație instalație	Funcții (→ Punct de meniu <b>Configurație instalație</b> )
→ Uscare șapă	Activarea funcției <b>Profil uscare șapă</b> pentru șapa proaspăt aplicată corespunzător normelor privind construcțiilor. Controlerul de sistem reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu <b>Configurație instalație</b> )
→ Modificare cod	
→ Limbă, oră, afișaj	
→ Limba:	
→ Dată:	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Ora:	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Luminozitate afișaj:	
→ Oră de vară:	→ Automat → Manual
Schimbarea are loc:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară)</li> <li>– în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă)</li> </ul>	
→ Valoare de corecție	
→ Temperatura camerei: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în controlerul de sistem și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.
→ Temperatura exterioară: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.
→ Setări din fabrică	Controlerul de sistem resetează toate reglările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai persoanei competente.



### 2.10.4 Punct de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ Instalație	
→ Presiune apă: bar	
→ Componente eBUS	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora
→ Curbă încălz. adapt.:	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția <b>Curba de încălzire:</b>.</li> <li>– Controlerului de sistem, respectiv comenzii la distanță îi este atribuită zona corectă în funcția <b>Alocare zone:</b>.</li> <li>– În funcția <b>Control temp. cameră:</b> este selectat <b>Extins</b>.</li> </ul>

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
→ Reglare:	Î.fçț.tmp.cam.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei.
	Î.fçț.intemp.	Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ Generator de căldură 1		
→ Stare:		
→ Temperatură pe tur actuală: °C		
→ Circuit 1		
→ Stare:		
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Limită de oprire AT: °C		Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, controlerul de sistem dezactivează regimul de încălzire.
→ Curba de încălzire:		Curba de încălzire (→ capitolul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).
→ Temp. nominală min. pe tur: °C		Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Controlerul de sistem compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.
→ Temp. nominală max. pe tur: °C		Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Controlerul de sistem compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.
→ Mod de diminuare:		
	→ Eco	<p>Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată.</p> <p>La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, controlerul de sistem conectează generatorul de căldură și reglează la <b>Temperatura de diminuare: °C</b>. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, controlerul de sistem deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă.</p> <p>Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– În funcția <b>Încălzire</b> → <b>Mod</b>: este activat <b>Com.fçț.timp</b>.</li> <li>– În funcția <b>Control temp. cameră</b>: este activat <b>Activ</b> sau <b>inactiv</b>.</li> </ul> <p>Dacă este activat <b>Extins</b> în <b>Control temp. cameră</b>., controlerul de sistem reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.</p>

## 2 Descrierea aparatului

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
	→ <b>Normal</b>	Funcția de încălzire este conectată. Controlerul de sistem reglează la <b>Temperatura de diminuare: °C</b> . Condiție necesară: În funcția <b>Încălzire</b> → <b>Mod</b> : este activat <b>Com.fct.timp</b> .
Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.		
→ <b>Control temp. cameră:</b>		
	→ <b>inactiv</b>	
	→ <b>Activ</b>	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
	→ <b>Extins</b>	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, controlerul de sistem activează/dezactivează zona. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei &gt; temperatura setată a camerei + 2/16 K</li> <li>– Zona se activează: temperatura actuală a camerei &lt; temperatura setată a camerei - 3/16 K</li> </ul>
<p>Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Controlerul de sistem calculează o nouă temperatură a camerei, care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei</li> <li>– Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența</li> </ul> <p>Condiția necesară: Controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță este alocată în funcția <b>Alocare zone</b>: la zona în care este instalat controlerul de sistem, respectiv zona în care este instalată comanda la distanță.</p> <p>Funcția <b>Control temp. cameră</b>: este inactivă dacă este activat <b>Fără alocare</b> în funcția <b>Alocare zone</b>.</p>		
→ <b>Tip de reglare:</b>	<b>2 pct.</b>	Corespunde unei reglări a sistemului de pornire/oprire
	<b>Analog</b>	Corespunde unei reglări modulante
→ <b>Zonă</b>		
→ <b>Zonă activată:</b>	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.	
→ <b>Alocare zone:</b>	Alocați controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță la zona selectată. Controlerul de sistem, respectiv comanda la distanță trebuie să fie instalat/ă în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Comanda la distanță utilizează toate valorile zonei atribuite. Dacă nu ați alocat o zonă controlerului de sistem, respectiv comenzii la distanță, funcția <b>Control temp. cameră</b> : nu este activă.	
→ <b>Stare supapă zone:</b>		
→ <b>Apă caldă</b>		
→ <b>Boiler:</b>	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea <b>Activ</b> .	
→ <b>Temperatura nominală pe tur: °C</b>		

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ <b>Pompă de recirculare:</b>	
→ <b>Protecție antileg. zi:</b>	Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute. Cu funcția <b>Absență</b> activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția <b>Absență</b> s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.
→ <b>Protecție antileg. ora:</b>	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.
→ <b>Histerezis încărc. boiler: K</b>	Încărcarea boilerului pornește imediat ce temperatura boilerului < temperatura dorită - valoarea histerezei.
→ <b>Ofset încărcare boiler: K</b>	Temperatura dorită + ofsetul = temperatura pe tur pentru boilerul pentru apă caldă.
→ <b>Timp max. încărcare boiler:</b>	Setarea timpului maxim cu care se încărcă neîntrerupt boilerul pentru apă caldă. După atingerea timpului maxim sau temperaturii nominale, controlerul de sistem deblochează funcția de încălzire. Setarea <b>oprit</b> înseamnă: nicio limitare a timpului de încărcare a boilerului.
→ <b>Durată bloc.încărc. boiler: min</b>	Setarea intervalului de timp în care încărcarea boilerului se blochează după scurgerea timpului maxim de încărcare a boilerului. Pe parcursul timpului blocat, controlerul de sistem deblochează funcția de încălzire.
→ <b>Încărcare paralelă boiler:</b>	Pe parcursul încălzirii boilerului pentru apă caldă se încălzește în paralel circuitul de amestec. Circuitul de încălzire neamestecat este oprit întotdeauna la o încărcare a boilerului.
→ <b>Profil uscare șapă</b>	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile

**3**

## -- Instalația electrică, asamblare

**3**

## -- Instalația electrică, asamblare

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

### 3.1 Selectarea conductelor

- ▶ Nu folosiți cabluri flexibile pentru cablurile pentru tensiunea de rețea.
- ▶ Folosiți cabluri cu izolație pe post de cabluri pentru tensiunea de rețea (de ex. NYM 3x1,5).

#### Secțiunea conductei

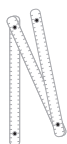
<b>Cablu eBUS (joasă tensiune)</b>	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
<b>Cablu de senzor (tensiune joasă)</b>	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### Lungimea conductei

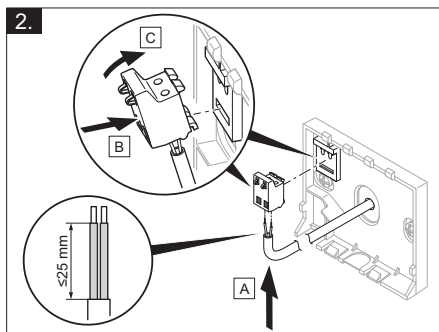
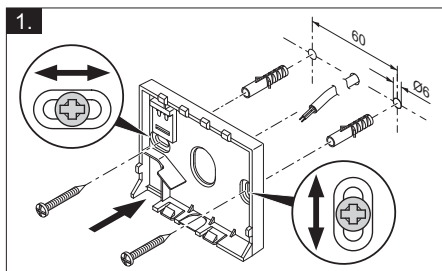
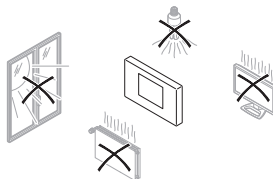
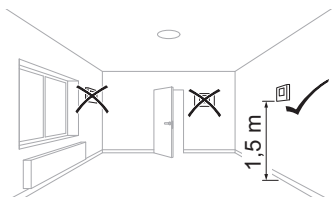
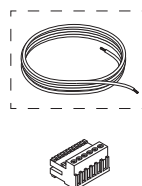
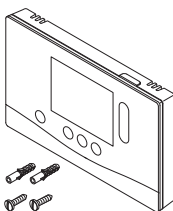
<b>Cabluri de senzori</b>	$\leq 50 \text{ m}$
<b>Cabluri de bus</b>	$\leq 125 \text{ m}$



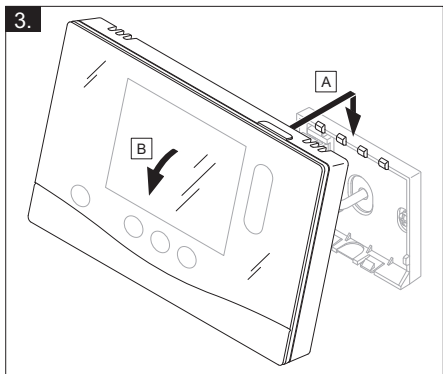
## 3.2 Montarea controlerului de sistem



Ø6



### 3 -- Instalația electrică, asamblare





## 4 -- Punerea în funcțiune

### 4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a controlerului de sistem și, dacă este necesar, a senzorului de temperatură extern au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția controlerului de sistem) a fost finalizată.

### 4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba**:

Asistentul de instalare al controlerului de sistem vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

#### 4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor**.

**Configurație instalație:** Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

**Pornire instalație:** Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

### 4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior din meniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

## 5 -- Punerea în funcțiune 4

### 5 Mesaje de eroare și întreținere curentă

#### 5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric erori**

Remediarea defecțiunii (→ anexa)

#### 5.2 Mesaj de revizie

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

## 6 Informații referitoare la aparat

### 6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

### 6.2 Valabilitatea instrucțiunilor

**Valabilitate:** Moldova  
SAU România

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

- 0020260945

# 6 Informații referitoare la aparat


## 6.3 Nume produs

**Valabilitate:** Moldova

Produsul este un termostat de cameră.

## 6.4 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Țara de producție	Fabricat în Franța
<b>Date de pe plăcuța de timbru</b>	<b>Semnificație</b>
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
sensoHOME	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

## 6.5 Seria

Puteți accesa număr de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr serial**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

## 6.6 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

## 6.7 Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova

**Valabilitate:** Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

## 6.8 Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea

**Valabilitate:** Moldova

Produsele sunt livrate în ambalajul producătorului.

Produsele sunt transportate pe cale rutieră, maritimă și feroviară cu respectarea regulilor privind transportul bunurilor, care sunt valabile pentru mijlocul de transport respectiv. Pe durata transportului este obligatorie o fixare sigură a produselor contra deplasărilor orizontale și verticale.

Produsele neinstalate sunt păstrate în ambalajul producătorului. Produsele trebuie depozitate în camere închise, cu circulație normală a aerului și în condiții standard (mediu neagresiv și fără praf, interval de temperatură între -10 °C și +37 °C, umiditatea aerului până la 80%, fără șocuri și vibrații).

### 6.8.1 Durata de depozitare

**Valabilitate:** Moldova

– Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

## 6.9 Durata de viață

**Valabilitate:** Moldova

Durata de viață preconizată a produsului este de 15 ani la respectarea reglementărilor privind transportul, depozitarea, asamblarea și funcționarea.

## 6.10 Data de producție

**Valabilitate:** Moldova

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).
- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

## 6.11 Garanția și serviciul de asistență tehnică

### 6.11.1 Garanția

**Valabilitate:** Moldova

Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

**Valabilitate:** România

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piesele de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

### 6.11.2 Serviciul de asistență tehnică

**Valabilitate:** Moldova

Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa

indicată pe partea posterioară sau pe [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

**Valabilitate:** România

## Vaillant Group România

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1

077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888

Fax +40 (0) 21 232 2273

[office@vaillant.com.ro](mailto:office@vaillant.com.ro)

[www.vaillant.com.ro](http://www.vaillant.com.ro)

E-Mail: [office@vaillant.com.ro](mailto:office@vaillant.com.ro)

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

## 6.12 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



— Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoierul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



— **Ambalaj** —————

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

## 6.13 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu reglatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

## 6 Informații referitoare la aparat

Clasa reglorului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp rș	4,0 %







### 6.14 Date tehnice - controler de sistem

Tensiune de măsurare	9 ... 24 V ---
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Grad de murdărie	2
Curent de măsurare	< 50 mA
Secțiune cabluri de conectare	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Gradul de protecție	IP 20
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umid act. aer cameră	35 ... 95 %
Modul de funcționare	Tip 1
Înălțime	109 mm
Lățime	175 mm
Adâncime	26 mm


## Anexă

## A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

## A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li> <li>2. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou.</li> <li>3. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li> </ol>
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li> <li>2. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou.</li> <li>3. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li> </ol>
Afișaj: <b>Blocare taste activată</b> , nu este posibilă modificarea setărilor și valorilor	Blocajul tastelor este activ	<p>► Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de aproximativ 1 secundă pentru a dezactiva blocarea tastelor.</p>
Afișaj: <b>F. Eroare aparat de încălzire</b> , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin <b>Resetare</b> și apoi selectând <b>Da</b>.</li> <li>2. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.</li> </ol>
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsați de 2 ori pe .</li> <li>2. Selectați ultimul punct de meniu ( SETĂRI) și confirmați cu .</li> <li>3. Din  SETĂRI selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu .</li> <li>4. Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .</li> </ol>

## A.2 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	<b>Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.</b>	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

## B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere


### B.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apăsați tasta din dreapta sus de pe controlerul de sistem și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea forțată.</li> <li>Opriiți și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură care alimentează controlerul de sistem.</li> </ol>
	Lipsa alimentării electrice la generatorul de căldură	▶ Reglați alimentarea electrică a generatorului de căldură care alimentează controlerul de sistem.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	▶ Opriiți și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură care alimentează controlerul de sistem.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Generatorul de căldură continuă încălzirea la atingerea temperaturii camerei	valoare greșită în funcția <b>Control temp. cameră:</b> sau <b>Alocare zone:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>În funcția <b>Control temp. cameră:</b> setați valoarea <b>Activ</b> sau <b>Extins</b>.</li> <li>În zona în care este instalat controlerul de sistem, atribuiți în funcția <b>Alocare zone:</b> adresa controlerului de sistem.</li> </ol>
Instalația de încălzire rămâne în regimul de pregătire a apei calde	Generatorul de căldură nu poate să atingă temperatura nominală max. pe tur	▶ Setați valoarea din funcția <b>Temp. nominală max. pe tur: °C</b> la o valoare mai mică.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	▶ Resetați controlerul de sistem la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.

## B.2 Remedierea erorilor

Mesaj	Cauză posibilă	Măsură
Semnal senzor extern nevalabil	Senzor de temperatură extern defect	▶ Înlocuiți senzorul de temperatură extern.
Comunicația generator căldură 1 întreruptă	Cablu defect	▶ Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	▶ Verificați contactul cu fișă.
Comanda la distanță 1 lipsește	Comandă la distanță lipsă	▶ Racordați comanda la distanță.
Semnal regulator senzor temperatură cameră nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți regulatorul.
Semnal senzor temp. cameră comandă la dist. 1 nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți comanda la distanță.
Alocarea comenzii la distanță 1 lipsește	Alocarea comenzii la distanță 1 la zonă lipsește.	▶ Atribuiți adresa corectă la comanda la distanță în funcția <b>Alocare zone</b> .
Activarea unei zone lipsește	O zonă utilizată nu este încă activată.	▶ Din funcția <b>Zonă activată</b> : selectați valoarea <b>Da</b> .

## B.3 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	<b>Generatorul de căldură 1 necesită întreținere</b>	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
2	<b>Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.</b>	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Urmați indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	<b>Întreținerea Adresați-vă la:</b>	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

# Listă de cuvinte cheie

## Listă de cuvinte cheie

### A

Afișaj..... 6

### C

Cabluri, lungime maximă..... 14

Cabluri, secțiunea minimă..... 14

Calificare ..... 4

Caracteristica CE ..... 18

Citirea numărului de articol..... 18

Citirea numărului serial..... 18

Condiții necesare pentru punerea în funcțiune a instalației de încălzire ..... 17

Condiții necesare, punere în funcțiune... 17

Conducte, selectare ..... 14

### D

Derularea asistentului de instalare ..... 17

Documentații ..... 17

### E

Elemente de control ..... 6

Eroare..... 17

Evitarea funcționării eronate..... 6

### F

Funcții de comandă și afișare..... 8

### I

Instalatori..... 4

Îngheț ..... 4

Întreținere ..... 17

### N

număr de articol..... 18

### P

Prescripții..... 4

### R

Reciclare ..... 19

### S

Salubritate ..... 19

seria..... 18

Setarea curbei de încălzire..... 6

### U

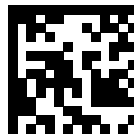
Utilizarea conform destinației ..... 3











0020288164\_00

0020288164\_00 ■ 21.11.2019

### **Furnizor**

#### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)

#### **Vaillant Group România**

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea

O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2273

[office@vaillant.com.ro](mailto:office@vaillant.com.ro) ■ [www.vaillant.com.ro](http://www.vaillant.com.ro)

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.  
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.